

## Jumelage avec l'Allemagne

Cheux – Grainville sur odon

Saint Manvieu Norrey

Avec UNTERPLEICHFELD

### Cinq questions à :

Hortense Vico (membre du conseil d'administration depuis 2016) et Jean-Marie Piquet (trésorier)

#### 1° Quand es-tu allé(e) en Allemagne pour la première fois avec le jumelage ?



**Hortense :** La première fois que j'ai participé au Jumelage c'était en 2009. Cette année-là, c'est nous qui allions rendre visite à nos amis allemands. Cela m'a permis de retrouver la famille qui m'avait accueillie l'été 2007 pour un stage à Würzburg et l'été 2008 pour des jobs d'été.

**Jean-Marie :** J'ai fait partie de la chorale de Saint Manvieu Norrey qui a été invitée en 2003 à faire le déplacement afin de représenter une association de la commune dans le cadre de son activité.

#### 2° Quels ont été les moments les plus marquants ?

**H. :** Bien entendu, la première fois où j'y suis retournée était exceptionnelle. Participer au jumelage était un moyen très facile et agréable de revoir mes amis. Parmi toutes nos visites, je retiendrai particulièrement la visite sensorielle d'une forêt qui nous a permis de redécouvrir cet endroit d'une manière ludique (pieds nus, avec un miroir orienté vers le ciel, etc.). La soirée de départ, le samedi soir, est toujours un moment festif de partage. Le voyage en bus vers l'Allemagne passe vite car nous sommes tous impatients d'arriver et de revoir nos amis.

**J.M. :** L'accueil au sein de la famille. Les différentes visites. Lors de nos différents rassemblements, la sensation d'un besoin de créer une amitié entre nos deux peuples en dehors des liens qui peuvent se faire par nos dirigeants respectifs.

#### 3° La barrière de la langue est-elle un problème ?

**H. :** Je parle un peu allemand. Lors de nos échanges j'en profite pour m'exercer. Dans le jumelage, nous nous entraïdons pour nous faire comprendre en fonction des compétences de chacun. Le dictionnaire de poche est un parfait allié pour communiquer tout comme Internet et les applications Smartphones. La langue des signes fonctionne également très bien.

**J.M. :** Pour ce qui est de la langue, on peut toujours utiliser le dictionnaire ou un traducteur sur le téléphone. L'anglais est souvent bien maîtrisé par les Allemands. Certains parlent très bien le français et servent de traducteur à l'occasion ainsi que des Français du Jumelage que nous ne manquons pas de solliciter lors de nos visites en groupe ce qui permet d'expliquer ou de comprendre plus en détail la famille d'accueil.

#### 4° Que t'apporte le jumelage ?

**H. :** Le jumelage me permet d'apprendre et d'échanger nos points de vue sur l'actualité de nos pays respectifs et sur nos spécificités culturelles. Le programme des séjours est ponctué de temps libres en famille, de visites de lieux historiques, culturels ou d'entreprises locales. Ces différents moments facilitent les échanges entre les participants français et allemands.

**J.M. :** Il y a d'abord le contact avec des personnes qui veulent nous faire découvrir leur pays, leur façon de vivre au sein de leurs familles mais aussi la découverte de l'organisation du territoire, de sites touristiques ou d'entreprises.

#### 5° Et le futur du jumelage ?

**H. :** J'aimerais que le jumelage puisse s'agrandir avec de nouvelles familles françaises et allemandes. Aujourd'hui, on cherche à s'immerger dans la culture du pays que l'on visite. Participer au jumelage permet cela. Il donne également la possibilité de faire partager sa vie. Tous ceux qui aiment découvrir, partager des modes de vie différents, pourront avoir l'occasion de vivre cela une fois par an.

**J.M. :** La pérennité du jumelage passe par la venue de nouveaux adhérents afin de maintenir un nombre de participants avec une moyenne d'âge constante

#### A vos calendriers :

27 janvier 2017 : Assemblée Générale

18 mars 2017 : soirée bavaroise

1<sup>er</sup> avril 2017 : Animation de pâques pour les enfants de nos communes

Du 25 au 28 mai 2017 : séjour à Unterpleichfeld

Contact : Arnaud Potier : [arnopotier1@gmail.com](mailto:arnopotier1@gmail.com)

